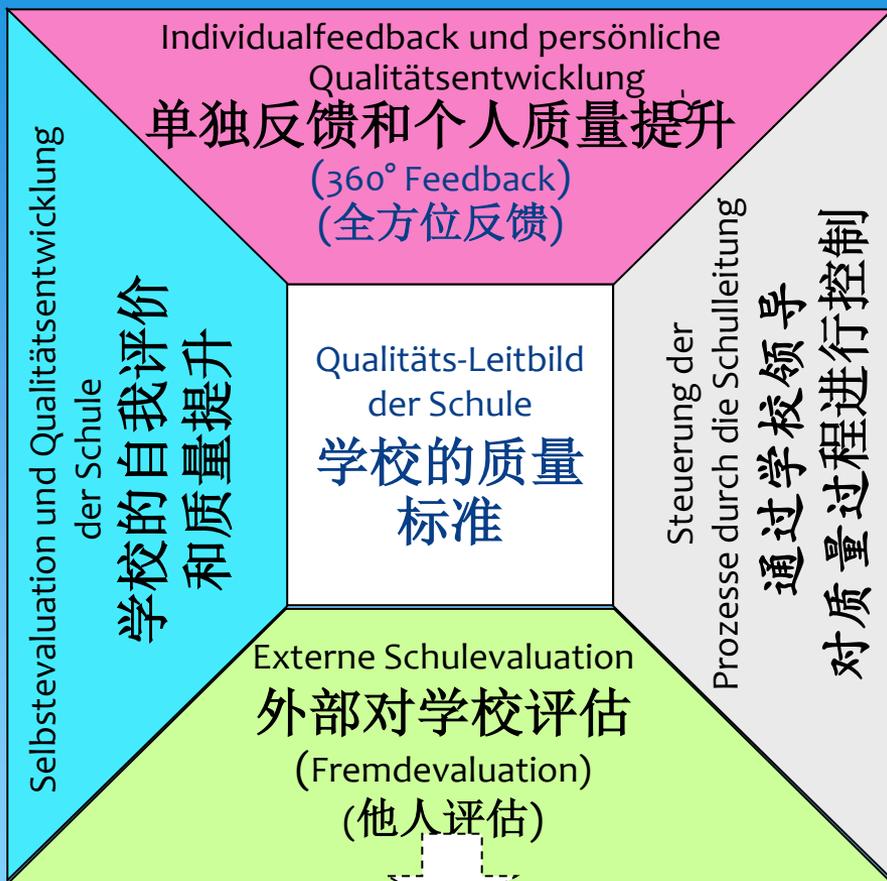




**Kollegiale Unterrichtsreflexion: 同事对教学的反馈:
Ein Baustein des Qualitäts-Managements 质量管理的模块之一**

Guaofang Technical College 国技师学院 * 2016.10

德国学校专家: Jochem Kästner 凯斯特纳



Elemente des Qualitäts-Managements 质量管理的要素

Bezugsrahmen das Q2E Modell
参考Q2模型



Zertifizierung 认证

(freiwillig)

(自愿)

- .Bericht externe Schulevaluation 外部对学校的评估报告
- .Qualitätshandbuch 质量手册
- .Selbstdeklaration 自行申报



Worum geht es? 指什么?

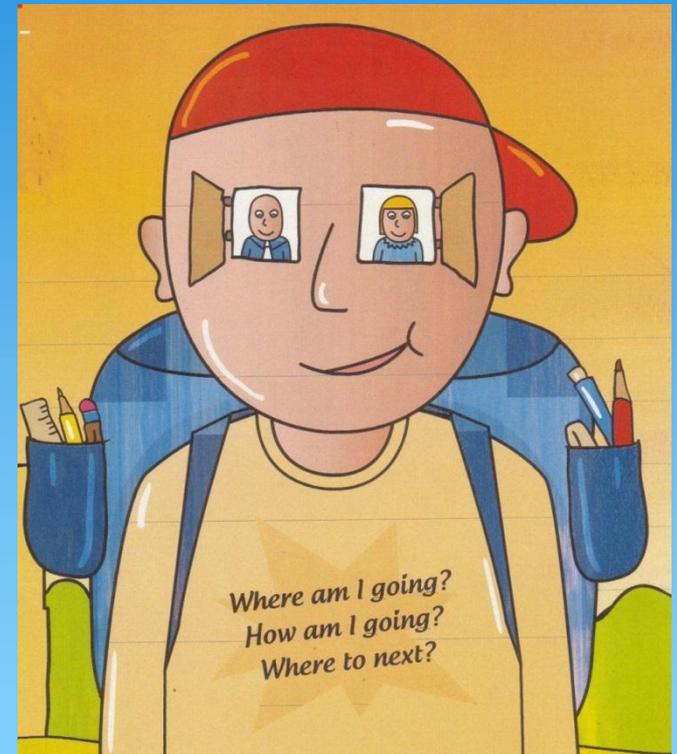
Datengestützte Rückmeldungen von Seiten der Betroffenen (Lernenden, Kollegen) spielen für die Weiterentwicklung der individuellen Unterrichtspraxis eine wichtige Rolle und sind wertvolle Reflexionshilfen.

从当事人（学生，同事）那里基于数据作出的反馈，对个性化的教学实践起着重要的作用，并且是宝贵的反射辅助。

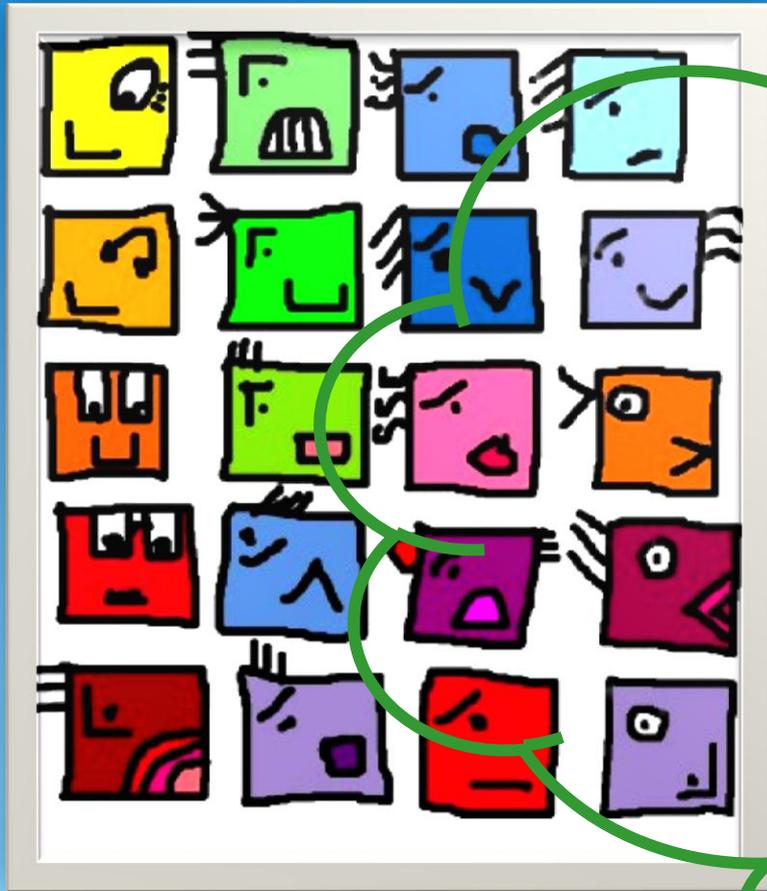


Lehrer als Lern-“Regisseur“ 老师作为学习过程的“导演”：

- Stärken des Lernenden erkennen
认识学生的能力
- Lernschwierigkeiten wahrnehmen
清楚学习中遇到的难度
- Lernfortschritt verfolgen
跟踪学习进展
- Unterstützung und Beratung im Lernprozess
在学习过程中给出建议和支持



John Hattie



- ❖ haben gemeinsame handlungsleitende Ziele
有共同的行动导向的目标
- ❖ kooperieren miteinander
彼此共同合作
- ❖ reflektieren ihre Praxis im Dialog
在交流中得到实践经验反馈

Professionelle 专业性的

Lerngemeinschaften 学习集体



Kollegiale Unterrichtsreflexion: 同事对教学反馈:

- **Gegenseitige, systematisch durchgeführte Unterrichtsbesuche von Kolleginnen und Kollegen, 同事彼此、系统地进行听课**
- **mit vorhergehender Absprache über Beobachtungsschwerpunkte und 事先商讨确定观察重点**
- **nachfolgender Rückmeldung des Beobachters an den Unterrichtenden.
将观察者的观察结果反馈给上课教师**



Warum 为什么?

- Lehrpersonen erhalten Rückspiegelung ihrer Arbeit und Hinweise für ihre Weiterentwicklung
教师得到别人对其教学的反应情况 and 对其今后进一步改善教学的提示
- Lehrperson wird zum „reflective practitioner“
教师变成 “反思型教师”
- Feedback erfolgt in Form einer diskursiven Auseinandersetzung - Akzeptanz von kollegialer Rückmeldung ist hoch
反馈是以探讨研究形式展开的 - 集体性质的反馈接受度高
- Unterricht ist der Fokus - kontinuierliche Qualitätsentwicklung des Unterrichts
教学是焦点 - 教学的连续性质量发展



Ziele 目的:

Verbesserung der Bereitschaft, sich gegenseitig zu unterstützen, auszutauschen, voneinander zu lernen und gemeinsam Unterricht zu entwickeln.

改善/提高相互支持、交流、彼此学习、共同开发教学的态度

**Weiterentwicklung des eigenen Unterrichts mit Hilfe von professionellem Feedback – „blinde Flecken“ können erkannt werden.
借助专业性的反馈进一步开发自己的教学 – 能够发现“盲点”**



Ziele 目的:

An der Schule vorhandenes didaktisches und methodisches Wissen kann multipliziert werden.

学校已有的教学法和方法论上的知识可以得到传播

Die Arbeitszufriedenheit wird in einer Kultur der Zusammenarbeit und des Vertrauens verbessert.

在一个合作和信任的文化氛围中工作满意度会得到改善



Ziele目的:

Rückmeldungen können die Selbstreflexion anregen.
这些反馈会激发自我反省

Selbstreflexion kann (nachhaltige) Veränderungen auslösen. 自我反省能够触发(持续性的)变化

**Ohne Feedback von außen
sind Änderungen nicht möglich**
没有来自外部的反馈就不可能有改变





Voraussetzungen für den Erfolg 成功的先决条件:

Lehrpersonen sind daran interessiert, die Qualität ihres Unterrichts zu verbessern

教师有兴趣改善/提高他们的教学质量

und 和

erkennen im Verfahren einen spürbaren Mehrwert („added value“).

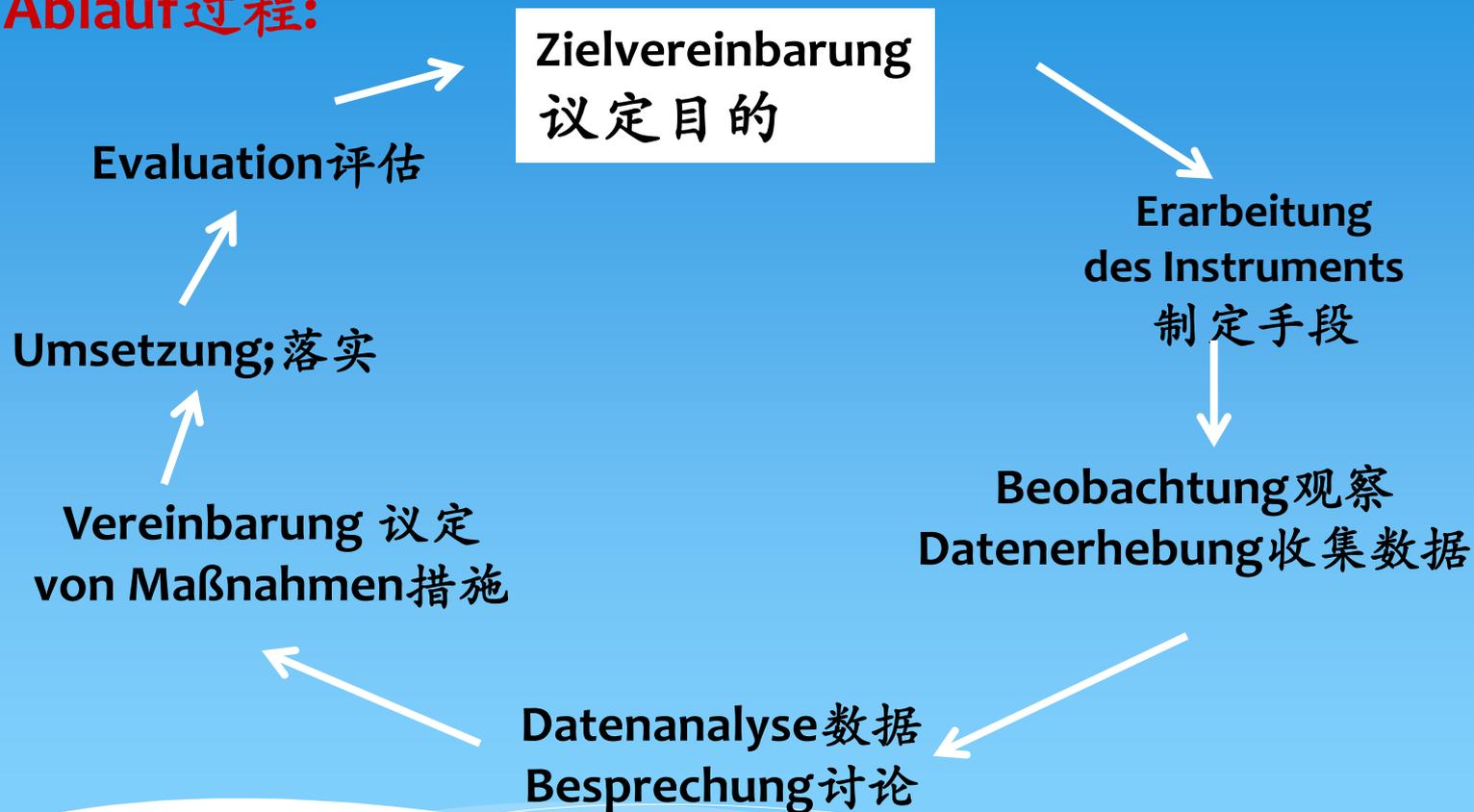
在实施方法上认识到有能够感觉到的增值 („added value“).



Ablauf einer kollegialen Unterrichtsreflexion 同事对教学反馈的过程



Ablauf过程:





Vorgespräch 事先商谈:

- **Zeitvereinbarungen: Unterrichtsbesuch/Besprechung,**
议定时间：听课/讨论
- **Beobachtete Lehrperson schildert Inhalt und beabsichtigte Methodik der Lektion,**
受观察的教师讲述将进行教学的内容和打算采用的方法
- **Diskussion über und Eingrenzung des Fokus.**
讨论焦点所在和控制焦点范围



Wer legt den Fokus fest 谁来确定焦点?

- **Individuelle Wünsche der besuchten Lehrperson,
被听课的教师的个人意愿**
- **Beobachter/in, 观察者**
- **Gemeinsam festgelegte Schwerpunkte der Fachkonferenz,
共同确定的专业会议重点**
- **Vom Kollegium / Schulleitung bestimmter Entwicklungsschwerpunkt,
der sich im Unterricht manifestiert.
由集体/校领导确定的教学/上课中出现的开发重点**



Beobachtungsmerkmale 观察特征:

Was kann denn beobachtet werden? 可以观察什么?

1. Klassenführung 班级管理
2. Lehrer-Schüler-Beziehung 师生关系
3. Arbeitsanweisungen/Erklärungen 学生学习指导/解释
4. Arbeit mit Medien 使用各种媒体手段学习
5. Einbezug der Schüler 让学生介入程度
6. Fragestellungen/Umgang mit Antworten der Schüler
提问/处理学生回答情况



Beobachtungsmerkmale 观察特征:

Was kann denn beobachtet werden? 可以观察什么?

7. Anteile Lehrer-/ Schüler-Beiträge (Redeanteil)

教师/学生参与比例(两者讲话比例)

8. Bewegung im Klassenzimmer 教室内活动

9. Körpersprache 身体语言

10. Klarheit der Lehrperson 教师表达清楚程度

11. Methodeneinsatz 方法使用

12. Kontrolle des Unterrichtserfolgs 教学成效检查

13. ...



Wie kann beobachtet werden? 怎样进行观察?

Aufzeichnen 录像/音
(Kamera/Foto/Handy ... 相机/照片/手机...)

Protokollieren 文字记录

Häufigkeiten auszählen (Strichliste) 记频次(打钩/叉表)

Einstufen auf einer Schätzskala 在等级评分表上勾选



Beobachtungsinstrumente 观察手段:

- **Reduktion auf das Wesentliche (Ziele und Instrument)**
精简到关键点(目的和手段)
- **Erhebung qualitativer und quantitativer Daten**
收集质和量的数据
- **Keine Datenfriedhöfe 不能出现数据坟墓**



Datenanalyse / Besprechung 数据分析/讨论

Die datengestützte Auswertung ergibt lediglich eine Tendenz,
采用数据支持方式进行的评析得出的仅是一种趋势

aber keine wissenschaftlich gesicherte statistisch genaue Auswertung.
但不是科学性有保证的精确统计的评析

Die Nachbesprechung zeigt immer auch **die eigenen
pädagogischen Grundeinstellungen.**

事后再进行讨论表明的也总是自己教育学的基本态度



Vereinbarung von (Folge-) Maßnahmen 商定后续措施

- **Aushandlung im gegenseitigen Einvernehmen**
相互协商取得一致意见后定出措施
- **Beschränkung auf das tatsächlich Machbare**
限制在实际可以操作的东西
- **Evaluierung nach einem vereinbarten Zeitpunkt**
(Schüler-Lehrerfeedback)



Welche Voraussetzungen müssen vorhanden sein?
必须具备哪些基本先决条件?

Professionelle Einführung 专业性导入

Freie Partnerwahl 自由选择伙伴

keine Hierarchieebenen 没有等级高低

Klare Abmachungen (schulische Rahmenvereinbarung)
明确约定(学校框架约定)

Evaluation des Projekts 对项目进行评估



Zusammenfassung: Kollegiale Unterrichtsreflexionen

总结：同事对教学的反馈

fördern die Selbstreflexion, 促进自我反省

haben einen Beobachtungsschwerpunkt, 有观察重点,

benötigen einen verbindlichen Rahmen,
需要有约束力的框架

werden evaluiert. 进行评估



**Sind das wirksamste Instrument 是提升教学质量
zur Steigerung der Unterrichtsqualität 最有效的手段
(John Hattie 约翰·海帝)**



Noch Fragen?
提问。。



Geben Sie sich ein gegenseitiges Feedback über die Zusammenarbeit in der Tischgruppe.

请就每桌小组内合作情况给出彼此的反馈意见

1. Suchen Sie sich einen Partner und vereinbaren Sie, wer der Feedbacknehmer und wer der Feedbackgeber ist.
自己找一个伙伴，然后商定谁是反馈接受人、谁是反馈发出人
2. Das Feedback bleibt vertraulich zwischen den beiden Partnern.
反馈是两人之间的事，对他人保密
3. Berichten Sie im Plenum (freiwillig!) 请在班上汇报(自愿)
 - Auf welche Beobachtungsbereiche haben Sie sich geeinigt?
您们在哪些观察点上达成了一致意见?
 - Wie haben Sie sich als Feedbacknehmer bzw. Feedbackgeber gefühlt?
作为反馈接受人或反馈发出人您感觉如何?
 - Welchen Nutzen hat das Feedback für Sie gebracht?
反馈给您带来了什么收获?

Erfolgreiches Qualitätsmanagement

Kollegiale Unterrichtsreflexion: Ein Baustein des Qualitäts-Managements



Kollegiale Unterrichtsreflexion in der Praxis

同事对教学反馈实践



Schritte zur Einführung in der Schule 引入学校步骤

Schulische Rahmenvereinbarung 学校框架约定

**Ablauf einer kollegialen Unterrichtsreflexion
同事对教学反馈的流程**

**Allgemeine Feedbackregeln für die kollegiale Hospitation
集体听课的一般反馈规则**

**Beobachtungsbereiche und mögliche Kriterien
观察点和可能的标准**

Auswertungsbogen 评析表

Erfolgreiches Qualitätsmanagement

Kollegiale Unterrichtsreflexion: Ein Baustein des Qualitäts-Managements



Schritte zur Einführung in der Schule

学校引入的步骤



- **Vorstellung des Konzepts (Ziele, Erwartungen)**
方案介绍(目的, 期望)
- **Start eines Pilotprojekts mit der Teilnahme der Kolleginnen und Kollegen auf freiwilliger Basis**
以教师同仁自愿参与为基础启动试点项目
- **Erprobung der Umsetzung und 实施试验**
- **Evaluation am Ende der Pilotphase 试点阶段结束时评估**
- **Angebot von Fortbildungsveranstaltungen, um das Konzept kennen zu lernen 提供熟悉方案的培训活动**



Nach Abschluss der Pilotphase 试点阶段结束后

**Verbindliche Einführung für das gesamte Kollegium
全体教师都必须引入教学反馈**

Ziel目的:

**Pro Schuljahr mindestens ein kollegiales Feedback zum
eigenen Unterricht einzuholen und
每一学年至少索求一次针对自己教学的来自同事的反馈意见
dies gegenüber der Leitung nachzuweisen.
并将反馈结果呈报校领导**



Schulische Rahmenvereinbarung 学校框架约定



Rahmenvereinbarung

框架约定

- Hospitationsteams bestehen aus Tandems – also jeweils zwei Kollegen/Kolleginnen, die sich ihren Tandempartner selbständig suchen.
听课团队由两个同事组成，这两个同事是独立自找对象组成团队
- Die Tandempartner besuchen sich jeweils ein Mal pro Schuljahr gegenseitig im Unterricht.
这两人伙伴每学年分别彼此听对方课一次
- Mitglieder der erweiterten Schulleitung nehmen nicht an kollegialen Hospitationen teil.
增加的学校领导不参加同事听课



Rahmenvereinbarung 框架约定

Unterrichtsbeobachtungen, Reflexionsergebnisse und Gesprächsprotokolle werden vertraulich behandelt.

教学观察，反馈结果和谈话记录需保密处理

Die Schulleitung stellt die Verbindlichkeit her.

校领导确定约束要求

Die Hospitationstermine werden selbst organisiert.

听课日期自己组织



Rahmenvereinbarung 框架约定

- Der Nachweis der Durchführung gegenüber der Schulleitung ist das Schreiben mit dem Hospitationstermin und den Unterschriften des Unterrichtenden und des Besuchers.
向校领导面陈实施情况是指写填有听课日期和有上课教师与听课者签名的书面材料
- Die Schulleitung ermöglicht die Teilnahme durch eine Vertretungsregelung. Die Termine sind mit der Schulleitung abzustimmen.
校领导制定代课规定让相关老师能够参加，日期须与校领导协商确定

Erfolgreiches Qualitätsmanagement

Kollegiale Unterrichtsreflexion: Ein Baustein des Qualitäts-Managements



Ablauf einer kollegialen Unterrichtsreflexion 同事对教学反馈的流程



Vorgespräch 事先交谈

- **Der Unterrichtende lädt seinen Besucher ein und informiert ihn über sein Unterrichtsvorhaben. 上课老师邀请听课人并向其通报自己的教学计划**
- **Gemeinsam werden die Beobachtungsschwerpunkte festgelegt. Sie sollten möglichst konkret und beobachtbar sein sowie der Interessenlage des Unterrichtenden entsprechen (Liste der Beobachtungsbereiche). 共同确定观察重点，观察重点应当尽可能具体、能让人观察得到并且符合上课教师的兴趣情况（观察点表）**



Unterrichtsbesuch听课

- Der Besucher protokolliert nur Aspekte des Beobachtungsauftrages und sammelt Daten / Fakten.
听课人仅记录针对观察任务的观点并搜集数据/事实信息
- Interpretationen und Vermutungen werden nicht festgehalten. 解释和猜想是不记的。

Reflexion 反馈(反省)



- **Der Unterrichtende reflektiert seinen Unterricht mit Fokus auf die vereinbarten Beobachtungsschwerpunkte.**
上课教师反馈自己的教学，焦点放在议定的观察重点上
- **Der Beobachter gibt Rückmeldungen zu den Beobachtungsschwerpunkten aus seiner Perspektive.** 观察者根据自己的深入观察对观察重点作出反馈
- **Interpretationen und Vermutungen werden nicht geäußert.** 不发表解释和估测性意见



Reflexion 反馈(反省)

- Beide Kollegen halten sich an die **allgemeinen Feedbackregeln** (Rahmenvereinbarung).
两个同事以**一般反馈规则**(框架约定)为准
- Beide Kollegen erörtern gemeinsam Handlungsalternativen (Auswertungsbogen) 两个同事共同讨论行动选项(评析表)



**Allgemeine Feedbackregeln
für die kollegiale Hospitation**
同事听课的一般反馈规则



Allgemeine Feedbackregeln für die kollegiale Hospitation (1) 同事听课的一般反馈规则(1)

- Feedbackgeber konzentrieren sich auf die Stärken, ohne die Schwächen zu ignorieren.
反馈发出者将注意力集中在强项上，但也不忽视弱点
- Feedback wird erteilt im Bewusstsein der eigenen Subjektivität,
以自己的主观态度意识给出反馈
- erfolgt in gegenseitigem Einverständnis, 相互默许
- bezieht sich auf konkrete Wahrnehmungen und beschreibt diese.
针对具体的感知，将这些感知描述出来



Allgemeine Feedbackregeln für die kollegiale Hospitation (2) 同事听课的一般反馈规则(2)

- Wahrnehmungen beziehen sich auf konkrete Daten / Fakten.
感知是指感受到的具体数据/事实情况
- Feedbackgeber verletzen den Empfänger nicht.
反馈发出者不伤害反馈接受者
- Feedbackgeber sprechen in **Ich-Botschaften**.
反馈发出者以“**我发出即时信息**”方式说话
- Feedbackgeber vermeiden Verallgemeinerungen, wie „Du machst immer/nie ...“. 反馈发出者要避免通俗化的方式，如“您总是/从不...”



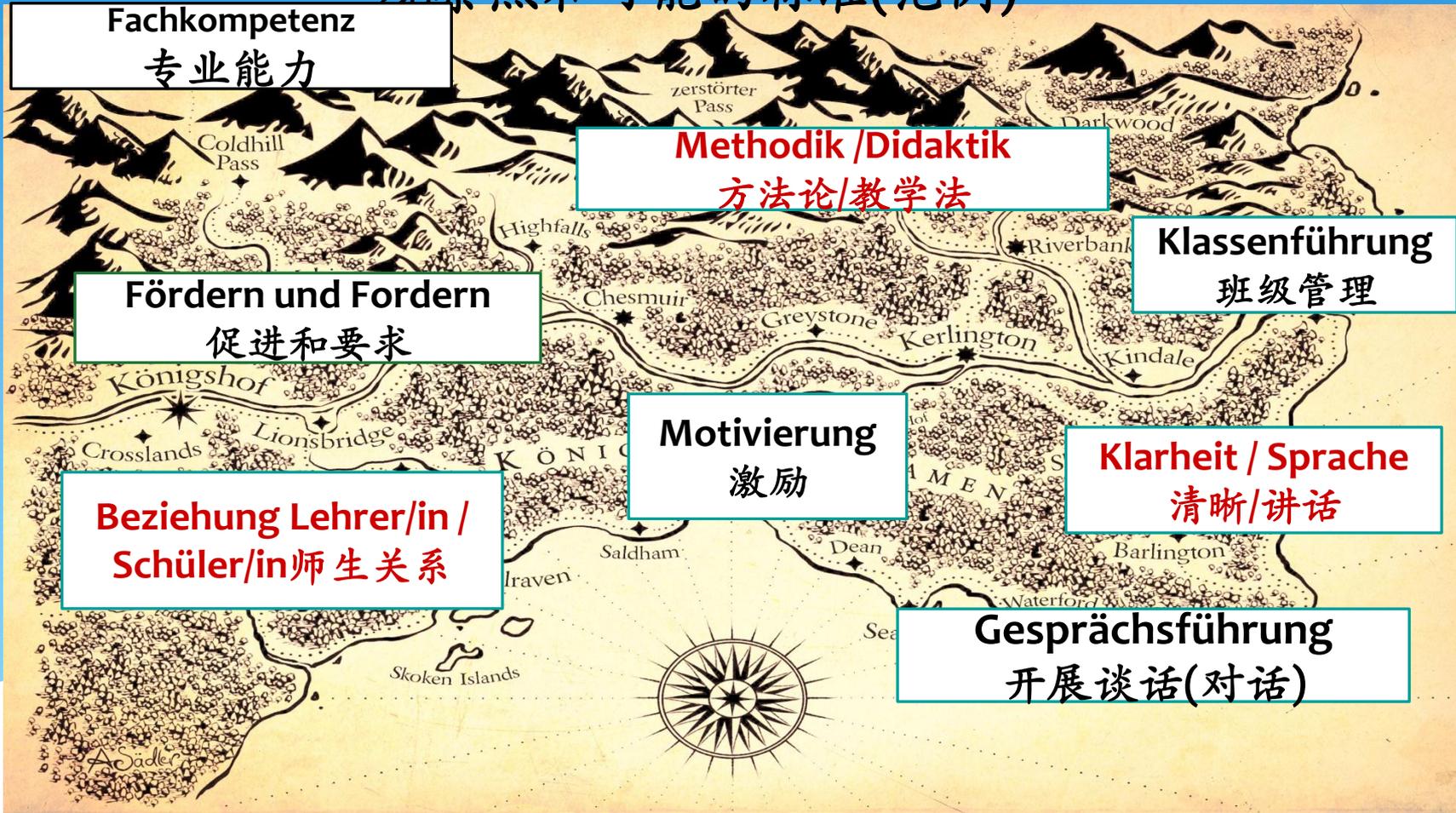
Allgemeine Feedbackregeln für die kollegiale Hospitation (3) 同事听课的一般反馈规则 (3)

- Feedbackgeber geben keine Verbesserungsvorschläge oder Ratschläge ab, wenn dies nicht ausdrücklich gewünscht wird. 对方如果未明确要求
反馈发出者提出改善意见或建议，那反馈发出者就不要提
- Empfänger verteidigen / rechtfertigen sich nicht. 反馈接受者不辩护/不辩解
- Keine Ursachenanalyse betreiben - den Blick in die Zukunft richten. 不去分析原因 - 着眼未来



Beobachtungsbereiche und mögliche Kriterien (Beispiele)

观察点和可能的标准(范例)



Fachkompetenz

专业能力

Methodik / Didaktik

方法论 / 教学法

Fördern und Fordern

促进和要求

Klassenführung

班级管理

Beziehung Lehrer/in /
Schüler/in 师生关系

Motivierung

激励

Klarheit / Sprache

清晰 / 讲话

Gesprächsführung

开展谈话(对话)



Beobachtungsbereiche und mögliche Kriterien

观察点和可能的标准

Fachkompetenz 专业能力	
1. Die LP kann komplexe Themen vereinfachen, ohne sie zu verfälschen 上课老师能够将复杂的应该是简单化，但不至于歪曲	X
2. Die LP gibt fachlich korrekte Informationen weiter 上课教师教给学生的是专业上具体的信息	
3. Die LP kann gegebenenfalls spontan auf einen Sachverhalt näher als geplant eingehen (Hintergrundwissen, Exkurs) 上课教师必要时可以临时对某一点比原来计划作更加详细的处理	
4. ...	
5. ...	



Beobachtungsbereiche und mögliche Kriterien

观察点和可能的标准

Methodik /Didaktik 方法论/教学法	
1. Die LP fokussiert die Schüler zu Beginn auf das Thema und den Verlauf der Stunde 教师一开始让学生思路集中到议题和本节课的进程上	
2. Die Unterrichtsstunde hat einen logischen Aufbau / eine klare Struktur 一节课要逻辑性强/层次清晰	
3. Die LP nimmt Bezug auf bereits Gelerntes bzw. Vorwissen und Interessen der Schüler 教师要结合学生已学技能或知识 并考虑学生的兴趣进行教学	
4. ...	
5. ...	



Beobachtungsbereiche und mögliche Kriterien

观察点和可能的标准

Klassenführung 班级管理	
1. Die LP reagiert auf Regelverstöße konsequent und ergreift angemessene Maßnahmen 教师对违反规则(规定)的学生态度要坚决, 采取恰当的处理措施	
2. Die LP ist authentisch, glaubwürdig im Bestreben, ein gutes Beispiel zu sein 老师要可靠可信, 树立良好的榜样	
3. Die LP schafft Voraussetzungen für ein hohes Maß an tatsächlicher Lernzeit (Pünktlichkeit, effiziente Ausnutzung der Unterrichtszeit 老师创造条件, 使实际学习时间比例达到很高的程度 (守时, 高效利用教学时间)	
4. ...	
5. ...	



Beobachtungsbereiche und mögliche Kriterien

观察点和可能的标准

Gesprächsführung 开展谈话(对话)	
1. Die LP stellt Fragen, die die Schüler zu Reflexionen anregen 老师提问, 提出的问题要能激发学生作出反馈	
2. Die LP gibt ihren Schüler ausreichend Zeit, die Antworten zu überlegen 考号要给学生足够的时间来考虑回复	
3. Die LP fordert Schüler auf, Antworten zu begründen 老师要求学生说出他的回答理由	
4. Die LP stellt unterschiedlich schwierige sowie offene und geschlossene Fragen 老师要提难易程度不同的问题、开放式问题和封闭式问题	
5. ...	



Beobachtungsbereiche und mögliche Kriterien

观察点和可能的原因

Fördern und Fordern 促进和要求	
1. Die LP fördert die aktive Mitarbeit der Schüler 老师促进(推动)学生积极参与 (bereits bei der Planung) (在计划阶段就要这样做)	
2. Das Arbeitsmaterial ist anregend und vom Schwierigkeitsgrad angemessen 给学生的学习材料要是激发性, 且困难程度合适	
3. Die LP gibt den Schülern leistungsbezogene Rückmeldungen 老师给学生作出反馈, 让学生知道自己做得如何	
4. ...	
5. ...	



Beobachtungsbereiche und mögliche Kriterien

观察点和可能的原因

Beziehung Lehrer / Schüler 师生关系	
1. Die LP reagiert wertschätzend auf Beiträge der Schüler 老师对学生的工作要作出尊重性的反应	
2. Die LP schafft ein Klima von Respekt, Rücksichtnahme und Toleranz 老师要创造尊重、顾及他人和宽容的气氛	
3. Die LP behandelt Schüler altersgerecht 老师对学生按年龄大小区别对待	
4. Die LP achtet auf angemessene Nähe/Distanz zu den Schülern 老师也要注意跟学生合适的距离，不要太近也不要太远	
5. ...	



Beobachtungsbereiche und mögliche Kriterien 观察点和可能的原因

Motivierung 激励	
1. Die LP vermeidet Unter- und Überforderung 老师避免要求过低和要求过高	
2. Die LP schafft Gelegenheit zu Erfolgserlebnissen 老师创造让学生体验成功的机会	
3. Die LP gibt für Schülerleistungen Anerkennung und Lob 老师给学生成绩给予认可和表扬	
4. Die LP setzt für die Schüler bedeutungsvolle Lernziele 老师给学生定下重要的有意义的学习目的	
5. ...	



Beobachtungsbereiche und mögliche Kriterien 观察点和可能的原因

Klarheit / Sprache 清晰/语言	
1. Arbeitsanweisungen und Erklärungen sind verständlich formuliert 工作说明和讲解表述通俗易懂	
2. Der sprachliche Ausdruck der LP ist altersgerecht / niveaugerecht 老师的语言表达要适合学生的年龄/水平	
3. ...	
4. ...	



Auswertungsbogen
Kollegiale Unterrichtsreflexion
同事对教学的反馈
评析表



Auswertungsbogen 评析表

Beobachtungsbereich/e 观察点:

Was sollte ich beibehalten? (Meine Stärken) 我就保持什么? (我的强项)

Was nehme ich mir für die Zukunft vor? 将来我要做什么?
(Maßnahmen / Handlungsalternativen) (措施/行动选项)

Zeitraum für Umsetzung 落实的时间段:



Noch Fragen?

提问。。



Fragen für die Aufstellung 提问

Sehen Sie in der „Kollegialen Unterrichtsreflexion“ einen richtigen Entwicklungsschritt, um unser gemeinsames Ziel einer Qualitätsverbesserung des Unterrichts zu erreichen?

您认为“同事给教学的反馈”这一举措是正确的发展步调吗？用它能达到我们提高教学质量的共同目的吗？



Fragen für die Aufstellung 提问

**Wie bewerten Sie Umsetzbarkeit der
„Kollegialen Unterrichtsreflexion“?**

您怎样评价“同事给教学的反馈”这一举措的可操作性?



Noch Fragen?

提问。 。 。